

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 3.7.2007
COM(2007) 376 konc.

2007/0129 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi prilog k Uredbi (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1) OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi in cilji predloga**

Uredba 883/2004, ki posodablja in poenostavlja koordinacijo sistemov socialne varnosti v EU, je začela veljati maja 2004, vendar se še ne uporablja. Najprej je treba dopolniti priloge, da se Uredba začne uporabljati.

- **Splošno ozadje**

Uredba 883/2004 nadomešča Uredbo (EGS) št. 1408/71, ki trenutno določa koordinacijo sistemov socialne varnosti. Nova Uredba poenostavlja in posodablja obstoječo zakonodajo. Uredba 883/2004 predvideva, da mora biti vsebina prilog II in X določena pred začetkom uporabe te uredbe. Druge priloge je treba posodobiti, zlasti da se upoštevajo zahteve držav članic, ki so od datuma dopolnitve Uredbe (29. april 2004) pristopile k EU.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Prilogi II in X k Uredbi 883/2004, ki sta trenutno prazni, imata enake določbe v prilogah III in IIa k Uredbi 1408/71. Druge priloge, ki jih ta predlog spreminja, že vsebujejo določbe v zvezi s številnimi državami članicami, vendar jih je treba dopolniti, da se upoštevajo države članice, ki so pristopile k EU po 29. aprilu 2004. Nekatere od teh prilog imajo tudi ustrezne določbe v Uredbi 1408/71. Kljub temu se del 1 Priloge I (predujmi preživnin) in prilogi III in IV (posebna pravila za storitve zdravstvenega varstva) uporabljajo samo za Uredbo 883/2004.

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Se ne uporablja.

2) POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašancev

Vsaka država članica je bila pozvana, naj predloži predloge, potrebne za priloge v zvezi s svojo zakonodajo. Službe Komisije so nato predloge ocenile in se z uradniki zadevnih držav članic dogovorile o dodatnih podrobnostih.

Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje

Sprejete so bile skoraj vse zahteve držav članic. Nekatere so bile po razpravi s Komisijo umaknjene, ker je bilo ugotovljeno, da niso potrebne.

- **Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj**

Zunanje izvedensko mnenje ni bilo potrebno.

- **Ocena učinka**

Uredba 883/2004 poenostavlja in posodablja obstoječo zakonodajo. Uredba predvideva, da mora biti vsebina Prilog II in X določena pred datumom uporabe Uredbe. Druge priloge je treba posodobiti, da se upošteva stališče držav članic, ki so pristopile k EU po 29. aprilu 2004.

Uredba (ES) št. 883/2004 olajšuje koordinacijo sistemov socialne varnosti v državah članicah ter posodablja in poenostavlja obstoječe postopke. V primerjavi z obstoječo zakonodajo bo imelo to pozitiven vpliv in izboljšalo upravne postopke za vse uporabnike Uredbe, vključno z nacionalnimi organi socialne varnosti, delodajalci, zlasti majhnimi in srednje velikimi podjetji, ter posameznimi državljani.

3) PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

Vsaka priloga k Uredbi vsebuje določbe v zvezi s posameznimi državami članicami. Uredba predvideva, da mora biti vsebina prilog II (določbe konvencij, ki ostanejo v veljavi) in X (posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki) določena pred začetkom uporabe Uredbe. Priloge I, III, IV, VI ter VIII, IX in XI je treba prilagoditi, da se upoštevajo zahteve držav članic, ki so pristopile k EU po 29. aprilu 2004. V nekaterih prilogah so potrebne dodatne manjše spremembe, da bi upoštevali nedavni razvoj v drugih državah članicah.

- **Pravna podlaga**

Člena 42 in 308 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

- **Načelo subsidiarnosti**

Načelo subsidiarnosti se uporablja, če predlog ni v izključni pristojnosti Skupnosti.

Države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predloga zaradi naslednjega(-ih) razloga(-ov).

Ukrepe Skupnosti v obliki usklajevalnih ukrepov na področju socialne varnosti zahteva člen 42 Pogodbe in so potrebni za zagotovitev popolnega uveljavljanja pravice do prostega pretoka iz Pogodbe. Brez takšne koordinacije bi bil lahko prost pretok neučinkovit, saj ljudje verjetno ne bi uveljavljali te pravice, če bi to v bistvu pomenilo izgubo pravic socialne varnosti, že pridobljenih v drugi državi članici. Obstoječa zakonodaja Skupnosti o socialni varnosti ne namerava nadomestiti različnih nacionalnih sistemov socialne varnosti. Treba je poudariti, da predlagana Uredba ni usklajevalni ukrep in ne presega okvirov, potrebnih za učinkovito koordinacijo. Predlog je v bistvu namenjen poenostavitvi obstoječih ureditev.

Cilji predloga bodo bolje doseženi z ukrepi Skupnosti zaradi naslednjega(-ih) razloga(-ov).

Koordinacija sistemov socialne varnosti je mogoča zgolj na ravni Skupnosti. Namen je zagotoviti učinkovit potek koordinacije sistemov socialne varnosti v vseh državah

članicah.

Glede kvalitativnih kazalcev je predlog zgolj usklajevalni ukrep in se zato lahko izvaja zgolj na ravni Skupnosti. Predlog bo privedel do bolj učinkovite koordinacije sistemov socialne varnosti držav članic.

Države članice ostajajo odgovorne za ureditev in financiranje svojih sistemov socialne varnosti.

Zato je predlog v skladu z načelom subsidiarnosti.

- **Načelo sorazmernosti**

Predlog je v skladu z načelom sorazmernosti zaradi naslednjega(-ih) razloga(-ov).

Uredba 883/2004 že zahteva takšno obliko ukrepov, saj so priloge, ki se spremenijo, del te uredbe.

Predlog državam članicam olajšuje koordinacijo sistemov socialne varnosti in zato koristi tako državljanom kot tudi nacionalnim organom socialne varnosti.

- **Izbira instrumentov**

Predlagani instrumenti: uredba.

Druga sredstva ne bi bila primerna zaradi naslednjega(-ih) razloga(-ov).

Druge možnosti ni, ker Uredba 883/2004 že zahteva takšno obliko ukrepov in so priloge del te uredbe.

4) PRORAČUNSKE POSLEDICE

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

5) DODATNE INFORMACIJE

- **Poenostavitev**

Predlog predvideva poenostavitev zakonodaje.

Uredba 883/2004 v primerjavi s prejšnjo Uredbo 1408/71 vsebuje poenostavljena pravila in postopke.

- **Evropski gospodarski prostor**

Predlagani akt zadeva vprašanje EGP in se zato razširi na Evropski gospodarski prostor.

- **Podrobna razlaga predloga**

Točka 1 Priloge spreminja Prilogo I k Uredbi 883/2004, ki zadeva predujme preživetja (del 1) in posebne dodatke ob rojstvu in posvojitvi otroka (del 2). Člen 1(z) Uredbe

določa, da takšna plačila in dodatki, ki so navedeni v Prilogi I, niso „družinske dajatve“ v smislu Uredbe. Plačila in dajatve iz Priloge I zato ne spadajo na področje uporabe Uredbe. Spremenjena določba dodaja številne dajatve na sezname Priloge.

Točka 2 Priloge določa vsebino Priloge II Uredbe 883/2004, ki zadeva dvostranske konvencije med državami članicami, ki ostanejo v veljavi. Člen 8(1) Uredbe določa, da Uredba praviloma nadomesti vse konvencije o socialni varnosti med državami članicami, ki sodijo na področje njene uporabe. Kljub temu se takšne konvencije lahko še uporabljale, če upravičencem zagotavljajo več pravic ali če izhajajo iz posebnih zgodovinskih okoliščin, njihova veljavnost pa je časovno omejena. Te konvencije so navedene v Prilogi II. Nekatere konvencije ne zajemajo vseh oseb, za katere se uporablja Uredba; takšne konvencije so navedene v delu B Priloge. Vnosi so zelo podobni vnosom v Prilogi III k Uredbi 1408/71, kar je obstoječa določba, ki ustreza Prilogi II k Uredbi 883/2004.

Točka 3 Priloge spreminja Prilogo III k Uredbi 883/2004, ki zadeva omejitev pravic do storitev (zdravstveno varstvo) za družinske člane obmejnega delavca. V skladu s členom 17 Uredbe so osebe, ki stalno prebivajo v državi članici, ki ni pristojna država članica (država, pristojna za zagotavljanje socialnega varstva), zavarovane iz naslova zdravstvenega varstva v pristojni državi, vendar so upravičene do storitev zdravstvenega varstva v državi članici stalnega prebivališča, kot če bi bile v njej zavarovane; to velja tudi za njihove družinske člane. Člen 18(1) Uredbe določa, da se lahko tem osebam, kadar začasno prebivajo v pristojni državi članici, prav tako zagotovi popolno zdravstveno varstvo v tej državi. Člen 18(2) pa kljub temu določa izjemo za družinske člane obmejnega delavca. („Obmejni delavec“ je opredeljen v členu 1(f) kot oseba, ki je zaposlena v eni državi članici in stalno prebiva v drugi državi članici, v katero se vrača najmanj enkrat na teden.) Družinski člani obmejnega delavca, ki začasno prebivajo v pristojni državi in če je zadevna država članica navedena v Prilogi III, so upravičeni do storitev zdravstvenega varstva v skladu s členom 19. Zaradi tega bodo takšne osebe upravičene samo do omejenih storitev, zajetih v tem členu (storitev, ki jih med začasnim bivanjem potrebujejo iz zdravstvenih razlogov). Spremenjena določba dodaja številne države članice na seznam Priloge.

Točka 4 Priloge spreminja Prilogo IV Uredbe 883/2004, ki zadeva razširitev pravic do storitev za upokojence, ki se vrnejo v pristojno državo članico. Člen 27(1) Uredbe določa, da so upokojenci in njihovi družinski člani, ki stalno prebivajo v državi članici, ki ni pristojna država članica, običajno upravičeni do zdravstvenega varstva v skladu s členom 19 (glej zgoraj), kadar začasno prebivajo v drugi državi članici. Po drugi strani pa člen 27(2) določa, da se lahko tem osebam zagotovi popolno zdravstveno varstvo, kadar prebivajo v pristojni državi, če je ta država članica navedena v Prilogi IV. Zaradi tega bodo te osebe upravičene do popolnega zdravstvenega varstva in ne zgolj omejenih storitev iz člena 19. Spremenjena določba dodaja številne države članice na seznam Priloge.

Priloga V k Uredbi 883/2004 se ne spremeni, ker ni nobena država članica zahtevala spremembe te priloge.

Točka 5 Priloge spreminja Prilogo VI k Uredbi 883/2004, ki zadeva opredelitev zakonodaje vrste A, za katero velja posebna koordinacija. V skladu s členom 44(1) je „zakonodaja vrste A“ zakonodaja, po kateri znesek dajatev za invalidnost ni odvisen od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja in je izrecno vključen v Prilogo VI. Za

dajatve vrste A velja poseben sistem koordinacije socialne varnosti; praviloma bo osebi, ki je upravičena do dajatev vrste A, zagotovljena ena celotna dajatev za invalidnost iz države članice, katere zakonodaja je podlaga za upravičenost. (To se razlikuje od sistema vrste B, po katerem oseba ločeno prejme dajatve iz vsake države članice, kjer je bila zavarovana, pri čemer se vsaka dajatev izračuna sorazmerno.) Spremenjena določba dodaja zadevno zakonodajo nekaterih držav članic na seznam Priloge.

Točka 6 Priloge spreminja Prilogo VII k Uredbi 883/2004, ki zadeva skladnost med državami članicami v zvezi s stopnjo invalidnosti. V skladu s členom 46 Uredbe vsaka država članica neodvisno oceni stopnjo invalidnosti, če je oseba upravičena do dajatev za invalidnost iz več kot ene države članice. Kljub temu člen 46(3) določa, da je odločitev, ki jo sprejme država članica, zavezujoča za vsako drugo državo članico, če je skladnost med zakonodajami zadevnih držav članic o pogojih v zvezi s stopnjo invalidnosti priznana v Prilogi VII. Priloga VII trenutno zadeva skladnost med štirimi državami članicami: Belgijo, Francijo, Italijo in Luksemburgom. Zaradi nedavnih sprememb v luksemburški nacionalni zakonodaji luksemburška zakonodaja ni več skladna z zakonodajami drugih držav članic, zato se iz Priloge odstranijo vnosi za Luksemburg.

Točka 7 Priloge spreminja Prilogo VIII k Uredbi 883/2004, ki zadeva primere, v katerih se lahko sorazmerni izračun za dajatve opusti (del 1) ali pa se ne uporablja (del 2). V skladu s členom 52(4) Uredbe se sorazmerni izračun lahko opusti, kadar bi bil izračun neodvisne dajatve (v skladu z zakonodajo ene same države članice) vedno enak ali višji od sorazmerne dajatve. V skladu s členom 52(5) se sorazmerni izračun ne uporablja v primerih, kadar časovna obdobja za izračun niso pomembna (na primer sheme s skladi). Zadevne sheme morajo biti navedene v Prilogi VIII, da se uporabijo izjeme iz člena 52. Med pogajanja v Svetu o predlogu Priloge XI (dokument Sveta 15598/06 SOC 556 CODEC 1352) je bil dosežen delni dogovor o spremembah člena 52 in Priloge VIII. V Prilogi VIII, kakor je bila spremenjena z navedenim predlogom, bodo vključeni vnosi za vse države članice, razen za Bolgarijo in Romunijo. Zato ta spremenjena določba dodaja vnose v Prilogo samo za Bolgarijo in Romunijo.

Točka 8 Priloge spreminja Prilogo IX k Uredbi 883/2004, ki zadeva prekrivanje dajatev. Države članice imajo lahko pravila proti prekrivanju, da se osebi prepreči upravičenost do dveh ali več podobnih dajatev za isto obdobje. Člen 54 Uredbe omejuje uporabo pravil držav članic proti prekrivanju: teh pravil ni mogoče uporabljati za sorazmerno dajatev, za neodvisno dajatev pa se lahko uporabljajo samo, če navedena dajatev izpolnjuje merila iz člena 54(2) in je navedena v Prilogi IX. Merila iz člena 54(2) določajo, da znesek dajatve ni odvisen od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja (del I Priloge) ali da se znesek določi na podlagi fiktivne dobe (del II Priloge). Za sporazume iz dela III Priloge je določena izjema. Spremenjena določba dodaja zadevno zakonodajo nekaterih držav članic na sezname Priloge.

Točka 9 Priloge določa vsebino Priloge X k Uredbi 883/2004, ki zadeva posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki. Člen 70 Uredbe določa posebna pravila za tovrstno mešano dajatev s področja socialne varnosti in socialne pomoči. Z razliko od drugih dajatev, za katere se Uredba uporablja, posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki, niso izvozljive. Z drugimi besedami – izplačujejo se samo, če prejemnik stalno prebiva v državi članici, ki plačuje dajatve. V Prilogi je seznam posebnih denarnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki, za vsako državo

članico. Vnosi v Prilogi so zelo podobni vnosom v Prilogi IIa k Uredbi 1408/71, kar je obstoječa določba, ki ustreza Prilogi X k Uredbi 883/2004.

Točka 10 Priloge spreminja Prilogo XI k Uredbi 883/2004, ki zadeva posebna pravila za uporabo zakonodaje držav članic. Ta so določena v členu 83 Uredbe. Priloga XI ima ločene oddelke za vsako državo članico, ki vsebujejo, kjer je to potrebno, dopolnilne določbe v zvezi s posebnimi vidiki zakonodaje te države članice. Namen vsakega vnosa je zagotoviti nemoteno uporabo Uredbe v zadevni državi članici. Predlog te priloge je bil že predložen (dokument Sveta 5672/06 SOC 28 CODEC 66- COM(2006) 7) in je trenutno predložen Svetu. Ta predlog vključuje vnose za vse države članice, z izjemo Bolgarije in Romunije. Zato ta spremenjena določba dodaja vnose v Prilogo samo za Bolgarijo in Romunijo.

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi prilog k Uredbi (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti

(Besedilo velja za EGP in Švico)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 42 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij³,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe⁴,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 883/2004 z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti⁵ predvideva, da je treba vsebino prilog II in X k navedeni uredbi določiti pred datumom njene uporabe.
- (2) Priloge I, III, IV, VI ter VIII, IX in XI k Uredbi (ES) št. 883/2004 je treba prilagoditi, da se upoštevajo zahteve držav članic, ki so pristopile k Evropski uniji po sprejemu Uredbe.
- (3) Potrebne so dodatne manjše spremembe Prilog I, III, IV, VII in IX k Uredbi (ES) št. 883/2004, da bi se upošteval nedavni razvoj v drugih državah članicah.
- (4) Uredba (ES) št. 883/2004 določa, da se uporablja od datuma začetka veljavnosti izvedbene uredbe. Zato se ta uredba uporablja od istega datuma.
- (5) Uredbo (ES) št. 883/2004 je zato treba ustrezno spremeniti –

¹ UL C , , str. .

² UL C , , str. .

³ UL C , , str. .

⁴ UL C , , str. .

⁵ UL L 166, 30.4.2004, str.1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloge k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od dneva začetka veljavnosti izvedbene uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

(1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:

1. V delu I (predujmi preživnin):

(a) za vnosom v naslovu „BELGIJA“ se vstavi naslednji vnos:

„B. BOLGARIJA

Predujmi preživnin, ki jih izplača država v skladu s členom 92 zakona o družini.“;

(b) naslovi „B. DANSKA“, „C. NEMČIJA“ in „D. FRANCIJA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo „C. DANSKA“, „D. NEMČIJA“ in „E. FRANCIJA“;

(c) za vnosom v naslovu „E. FRANCIJA“ se vstavi naslednji vnos:

„F. LUKSEMBURG

Predujmi in ponovna pridobitev preživnin v smislu zakona z dne 26. julija 1980.“;

(d) naslov „E. AVSTRIJA“ se spremeni v „G. AVSTRIJA“;

(e) za vnosom v naslovu „G. AVSTRIJA“ se vstavi naslednji vnos:

„H. POLJSKA

Predujmi preživnin po Zakonu o postopkih proti dolžnikom preživnin in predujmov preživnin.“;

(f) naslov „F. PORTUGALSKA“ se spremeni v „I. PORTUGALSKA“;

(g) za vnosom v naslovu „I. PORTUGALSKA“ se vstavita naslednja vnosa:

„J. SLOVENIJA

Nadomestilo neplačane preživnine v skladu z Zakonom o javnem jamstvenem in preživninskem skladu Republike Slovenije z dne 25. julija 2006.

K. SLOVAŠKA

Nadomestna dajatev za preživnine (nadomestna preživnina) v skladu z Zakonom št. 452/2004 Coll. o nadomestnih dajatvah za preživnine, kakor je bil spremenjen s kasnejšimi predpisi.“;

(h) naslova „G. FINSKA“ in „H. ŠVEDSKA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedita in postaneta „L. FINSKA“ in „M. ŠVEDSKA“.

2. V delu II (posebni dodatki ob rojstvu in posvojitvi otroka):

(a) za vnosom v naslovu „A. BELGIJA“ se vstavijo naslednji vnosi:

„B. BOLGARIJA

Pavšalni znesek dodatka za materinstvo (Zakon o družinskih dodatkih za otroke).

C. ČEŠKA

Dodatek ob rojstvu otroka.

D. ESTONIJA

(a) dodatek ob rojstvu otroka;

(b) dodatek ob posvojitvi otroka.“;

(b) naslova „B. ŠPANIJA“ in „C. FRANCIJA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedita in postaneta „E. ŠPANIJA“ in „F. FRANCIJA“;

(c) za vnosom v naslovu „F. FRANCIJA“ se vstavijo naslednji vnosi:

„G. LATVIJA

(a) pomoč ob rojstvu otroka;

(b) dodatek ob posvojitvi otroka.

H. LITVA

Pavšalni znesek za pomoč ob rojstvu otroka.“.

(d) naslov „D. LUKSEMBURG“ se spremeni v „I. LUKSEMBURG“;

(e) za vnosom v naslovu „I. LUKSEMBURG“ se vstavijo naslednji vnosi:

„J. MADŽARSKA

Materinski dodatek.

K. POLJSKA

Enkratni dodatek ob rojstvu otroka (Zakon o družinskih dajatvah).

L. ROMUNIJA

Dodatek ob rojstvu otroka.

M. SLOVENIJA

Pomoč ob rojstvu otroka.

N. SLOVAŠKA

(a) dodatek ob rojstvu otroka;

(b) dopolnilni dodatek ob rojstvu otroka.“;

(d) naslov „E. FINSKA“ se spremeni v „O. FINSKA“;

- (2) Priloga II k Uredbi (ES) št. 883/2004 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA II

**DOLOČBE KONVENCIJ, KI OSTANEJO V VELJAVI IN KI SO PO POTREBI
OMEJENE NA OSEBE, KI JIH TE DOLOČBE ZAJEMAJO**

(Člen 8(1))

A. Določbe konvencij o socialni varnosti, ki ostanejo v veljavi

1. BELGIJA-NEMČIJA

Člena 3 in 4 zaključnega protokola z dne 7. decembra 1957 k Splošni konvenciji istega datuma ter dopolnilni protokol z dne 10. novembra 1960 (o priznavanju zavarovalnih dob, dopolnjenih v nekaterih mejnih regijah pred in med drugo svetovno vojno ter po njej).

2. BOLGARIJA-NEMČIJA

Člen 28(1)(b) Konvencije o socialni varnosti z dne 17. decembra 1997.

3. BOLGARIJA-AVSTRIJA

Člen 38(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 14. aprila 2005.

4. BOLGARIJA-SLOVENIJA

Člen 32(2) Konvencije o socialni varnosti z dne 18. decembra 1957.

5. ČEŠKA-NEMČIJA

Člen 39(1)(b) in (c) Sporazuma o socialni varnosti z dne 27. julija 2001.

6. ČEŠKA-CIPER

Člen 32(4) Sporazuma o socialni varnosti z dne 19. januarja 1999.

7. ČEŠKA-LUKSEMBURG

Člen 52(8) Sporazuma z dne 17. novembra 2000.

8. ČEŠKA-AVSTRIJA

Člen 32(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. julija 1999.

9. ČEŠKA-SLOVAŠKA

Členi 12, 20 in 33 Sporazuma o socialni varnosti z dne 29. oktobra 1992.

10. DANSKA-FINSKA

Člen 7 Nordijske konvencije o socialni varnosti z dne 18. avgusta 2003 glede kritja dodatnih potnih stroškov zaradi bistveno dražjega povratnega potovanja v državo stalnega prebivališča v primeru bolezni med bivanjem v drugi nordijski državi.

11. DANSKA-ŠVEDSKA

Člen 7 Nordijske konvencije o socialni varnosti z dne 18. avgusta 2003 glede kritja dodatnih potnih stroškov zaradi bistveno dražjega povratnega potovanja v državo stalnega prebivališča v primeru bolezni med bivanjem v drugi nordijski državi.

12. NEMČIJA-ŠPANIJA

Člen 45(2) Konvencije o socialni varnosti z dne 4. decembra 1973 (zastopanje s strani diplomatskih in konzularnih organov).

13. NEMČIJA-FRANCIJA

(a) Dopolnilni sporazum št. 4 z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji istega datuma ter v različici Dopolnilnega sporazuma št. 2 z dne 18. junija 1955 (o priznavanju zavarovalnih dob, dopolnjenih med 1. julijem 1940 in 30. junijem 1950);

(b) naslov I navedenega dopolnilnega sporazuma št. 2 (o priznavanju zavarovalnih dob, dopolnjenih pred 8. majem 1945);

(c) točke 6, 7 in 8 Splošnega protokola z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji istega datuma (upravni dogovori);

(d) naslovi II, III in IV Sporazuma z dne 20. decembra 1963 (socialna varnost v Posarju).

14. NEMČIJA-LUKSEMBURG

Členi 4, 5, 6 in 7 Pogodbe z dne 11. julija 1959 (o priznavanju zavarovalnih dob, dopolnjenih med septembrom 1940 in junijem 1946).

15. NEMČIJA-MADŽARSKA

Člen 40(1)(b) Konvencije o socialni varnosti z dne 2. maja 1998.

16. NEMČIJA-NIZOZEMSKA

Člena 2 in 3 Dopolnilnega sporazuma št. 4 z dne 21. decembra 1956 h Konvenciji z dne 29. marca 1951 (ureditev pravic, ki so jih nizozemski delavci pridobili na podlagi nemškega sistema socialnega zavarovanja med 13. majem 1940 in 1. septembrom 1945).

17. NEMČIJA-AVSTRIJA

(a) Člen 1(5) in člen 8 Konvencije o zavarovanju za primer brezposelnosti z dne 19. julija 1978 ter člen 10 zaključnega protokola k tej konvenciji (o dodelitvi podpore za brezposelnost obmejnim delavcem s strani prejšnje države zaposlitve) še naprej

veljajo za osebe, ki so opravljale dejavnost kot obmejni delavci na dan 1. januarja 2005 ali pred tem in ki postanejo brezposelni pred 1. januarjem 2011.

(b) Člen 14(2)(g), (h), (i) in (j) Konvencije o socialni varnosti z dne 4. oktobra 1995 o delitvi pristojnosti med državama glede preteklih primerov zavarovanja in pridobljenih zavarovalnih dob.

18. NEMČIJA-POLJSKA

(a) Konvencija z dne 9. oktobra 1975 o določbah glede starosti in poškodb pri delu v skladu s pogoji in področjem uporabe iz člena 27(2) do (4) Konvencije o socialni varnosti z dne 8. decembra 1990;

(b) člena 27(5) in 28(2) Konvencije o socialni varnosti z dne 8. decembra 1990.

19. NEMČIJA-ROMUNIJA

Člen 28(1)(b) Konvencije o socialni varnosti z dne 8. aprila 2005.

20. NEMČIJA-SLOVENIJA

Člen 42 Konvencije o socialni varnosti z dne 24. septembra 1997.

21. NEMČIJA-SLOVAŠKA

Člen 29(1), (2) in (3) Sporazuma z dne 12. septembra 2002.

22. NEMČIJA-ZDRUŽENO KRALJESTVO

(a) Člen 7(5) in (6) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. aprila 1960 (zakonodaja, veljavna za civilne osebe, zaposlene v vojaških silah);

(b) člen 5(5) in (6) Konvencije o zavarovanju za primer brezposelnosti z dne 20. aprila 1960 (zakonodaja, veljavna za civilne osebe, zaposlene v vojaških silah).

23. IRSKA-ZDRUŽENO KRALJESTVO

Člen 8 Sporazuma o socialni varnosti z dne 14. septembra 1971 (v zvezi s prenosom in priznavanjem nekaterih sredstev za invalidnost).

24. ŠPANIJA-PORTUGALSKA

Člen 22 Splošne konvencije z dne 11. junija 1969 („izvoz“ dajatev za brezposelnost).

25. ITALIJA-SLOVENIJA

(a) Sporazum o ureditvi medsebojnih obveznosti na področju socialnega zavarovanja v povezavi z odstavkom 7 Priloge XIV k Mirovni pogodbi (sklenjen z izmenjavo not 5. februarja 1959);

(b) člen 45(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. julija 1997 v zvezi z nekdanjo cono B Svobodnega tržaškega ozemlja.

26. LUKSEMBURG-SLOVAŠKA

Člen 50(5) Pogodbe o socialni varnosti z dne 23. maja 2002.

27. MADŽARSKA-AVSTRIJA

Člen 36(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 31. marca 1999.

28. MADŽARSKA-SLOVENIJA

Člen 31 Konvencije o socialni varnosti z dne 7. oktobra 1957.

29. MADŽARSKA-SLOVAŠKA

Člen 34(1) Konvencije o socialni varnosti z dne 30. januarja 1959.

30. AVSTRIJA-POLJSKA

Člen 33(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. septembra 1998.

31. AVSTRIJA-ROMUNIJA

Člen 37(3) Sporazuma o socialni varnosti z dne 28. oktobra 2005.

32. AVSTRIJA-SLOVENIJA

Člen 37 Konvencije o socialni varnosti z dne 10. marca 1997.

33. AVSTRIJA-SLOVAŠKA

Člen 34(3) Sporazuma o socialni varnosti z dne 21. decembra 2001.

34. PORTUGALSKA-ZDRUŽENO KRALJESTVO

Člen 2(1) Protokola o zdravstveni oskrbi z dne 15. novembra 1978.

35. FINSKA-ŠVEDSKA

Člen 7 Nordijske konvencije o socialni varnosti z dne 18. avgusta 2003 glede kritja dodatnih potnih stroškov zaradi bistveno dražjega povratnega potovanja v državo stalnega prebivališča v primeru bolezni med bivanjem v drugi nordijski državi

B. Določbe konvencij, ki ostanejo v veljavi in ki se ne uporabljajo za vse osebe, za katere se uporablja Uredba

1. BOLGARIJA-AVSTRIJA

Člen 38(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 14. aprila 2005.

2. ČEŠKA-CIPER

Člen 32(4) Sporazuma o socialni varnosti z dne 19. januarja 1999.

3. ČEŠKA-AVSTRIJA

Člen 32(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. julija 1999.

4. NEMČIJA-AVSTRIJA

Člen 14(2)(g), (h), (i) in (j) Konvencije o socialni varnosti z dne 4. oktobra 1995 v zvezi z delitvijo pristojnosti med državama glede preteklih primerov zavarovanja in pridobljenih zavarovalnih dob.

5. NEMČIJA-SLOVENIJA

Člen 42 Konvencije o socialni varnosti z dne 24. septembra 1997.

6. ITALIJA-SLOVENIJA

(a) Sporazum o ureditvi medsebojnih obveznosti na področju socialnega zavarovanja v povezavi z odstavkom 7 Priloge XIV k Mirovni pogodbi (sklenjen z izmenjavo not 5. februarja 1959);

(b) člen 45(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. julija 1997 v zvezi z nekdanjo cono B Svobodnega tržaškega ozemlja.

7. MADŽARSKA-AVSTRIJA

Člen 36(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 31. marca 1999.

8. MADŽARSKA-SLOVENIJA

Člen 31 Konvencije o socialni varnosti z dne 7. oktobra 1957.

9. MADŽARSKA-SLOVAŠKA

Člen 34(1) Konvencije o socialni varnosti z dne 30. januarja 1959.

10. AVSTRIJA-POLJSKA

Člen 33(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. septembra 1998.

11. AVSTRIJA-ROMUNIJA

Člen 37(3) Sporazuma o socialni varnosti z dne 28. oktobra 2005.

12. AVSTRIJA-SLOVENIJA

Člen 37 Konvencije o socialni varnosti z dne 10. marca 1997.

13. AVSTRIJA-SLOVAŠKA

Člen 34(3) Sporazuma o socialni varnosti z dne 21. decembra 2001.“.

- (3) Priloga III k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:
1. Za vnosom „DANSKA“ se vstavi vnos „ESTONIJA“.
 2. Za vnosom „IRSKA“ se vstavijo naslednji vnosi:
„ITALIJA
LITVA
MADŽARSKA“.

- (4) Priloga IV k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:
1. Za vnosom „BELGIJA“ se vstavita naslednja vnosa:
„BOLGARIJA
ČEŠKA“.
 2. Črta se vnos „ITALIJA“.
 3. Za vnosom „FRANCIJA“ se vstavi vnos „CIPER“.
 4. Za vnosom „LUKSEMBURG“ se vstavi vnos „MADŽARSKA“.
 5. Za vnosom „AVSTRIJA“ se vstavita naslednja vnosa:
„POLJSKA
SLOVENIJA“.

(5) Priloga VI k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:

1. Na začetku Priloge se dodajo naslednji vnosi:

„A. ČEŠKA

Polna invalidska pokojnina za osebe, pri katerih se je popolna invalidnost pojavila pred 18 letom starosti in ki za zahtevano obdobje niso bili zavarovani (člen 42 Zakona o pokojninskem zavarovanju št. 155/1995 Coll.).

B. ESTONIJA

(a) Invalidske pokojnine, dodeljene pred 1. aprilom 2000 na podlagi Zakona o državnih dodatkih, ki so ohranjene v skladu z Zakonom o državnem pokojninskem zavarovanju.

(b) Državne pokojnine, dodeljene na podlagi invalidnosti v skladu z Zakonom o državnem pokojninskem zavarovanju.

(c) Invalidske pokojnine, dodeljene v skladu z Zakonom o obrambnih silah, Zakonom o policiji, Zakonom o državnem tožilstvu, Zakonom o statusu sodnikov, Zakonom o plačah članov Riigikogu, pokojninah in drugih socialnih jamstvih ter Zakonom o uradnih pravicah predsednika republike.“.

2. Naslova „A. GRČIJA“ in „B. IRSKA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedita in postaneta „C. IRSKA“ in „D. GRČIJA“.

3. Za vnosom v naslovu „D. GRČIJA“ se vstavi naslednji vnos:

„E. LATVIJA

Invalidske pokojnine (tretja skupina) v skladu s členom 16(1)(2) Zakona o državnih pokojninah z dne 1. januarja 1996.“.

4. Naslovi „C. FINSKA“, „D. ŠVEDSKA“ in „E. ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo „F. FINSKA“, „G. ŠVEDSKA“ in „H. ZDRUŽENO KRALJESTVO“.

- (6) Priloga VII k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:
1. V razpredelnicah z naslovoma „BELGIJA“ in „FRANCIJA“ se črtajo vrstice, ki se nanašajo na Luksemburg.
 2. Razpredelnica z naslovom „LUKSEMBURG“ se črta.

(7) Del 2 Priloge VIII k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:

1. Na začetku Priloge se dodajo naslednji vnosi:

„N. BOLGARIJA

Starostne pokojnine iz obveznega dodatnega pokojninskega zavarovanja v okviru dela II naslova II Zakonika socialnega zavarovanja.“.

2. Naslovi „N. FRANCIJA“, „O. LATVIJA“, „P. MADŽARSKA“, „Q. AVSTRIJA“ in „R. POLJSKA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo „O. FRANCIJA“, „P. LATVIJA“, „Q. MADŽARSKA“, „R. AVSTRIJA“ in „S. POJSKA“.

3. Za vnosom v naslovu „S. POLJSKA“ se vstavi naslednji vnos:

„T. ROMUNIJA

Sistemi, v katerih se pokojnine izračunajo na podlagi pokojninskih točk.“.

4. Naslovi „S. SLOVENIJA“, „T. SLOVAŠKA“, „U. ŠVEDSKA“ in „V. ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo „U. SLOVENIJA“, „V. SLOVAŠKA“, „W. ŠVEDSKA“ in „X. ZDRUŽENO KRALJESTVO“.

(8) Priloga IX k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:

1. V delu I:

(a) za vnosom v naslovu „F. IRSKA“ se vstavi naslednji vnos:

„G. LATVIJA

Invalidske pokojnine (tretja skupina) v skladu s členom 16(1)(2) Zakona o državnih pokojninah z dne 1. januarja 1996.“;

(b) naslov „G. NIZOZEMSKA“ se spremeni v „H. NIZOZEMSKA“ in v vnosu v tem naslovu se doda naslednje besedilo:

„Zakon z dne 10. novembra 2005 o delu in plači glede sposobnosti za delo (WIA).“;

(c) naslova „H. FINSKA“ in „I. ŠVEDSKA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerezporedita in postaneta „I. FINSKA“ in „J. ŠVEDSKA“;

(d) vnos v naslovu „J. ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„Švedsko nadomestilo za bolezen, vezano na dohodek in nadomestilo za izpad dohodka (Zakon 1962:381).

Švedska zajamčena pokojnina in zajamčeno nadomestilo plače, ki sta nadomestila švedsko polno državno pokojnino, določeno v okviru zakonodaje o državnih pokojninah, ki se je uporabljala pred 1. januarjem 1993, in polno državno pokojnino, dodeljeno v okviru prehodnih določb zakonodaje, ki se je uporabljala od tega datuma.“.

2. V delu II:

(a) za vnosom v naslovu „C. ITALIJA“ se vstavijo naslednji vnosi:

„D. LATVIJA

Pokojnine preživelih oseb, izračunane na podlagi predvidenih zavarovalnih dob (člen 23(8) Zakona o državnih pokojninah z dne 1. januarja 1996).

E. LITVA

(a) Državno socialno zavarovanje zaradi nezmožnosti za delo, izplačano v okviru Zakona o državnih pokojninah iz socialnega zavarovanja.

(b) Državne pokojnine preživelih oseb in državne družinske pokojnine iz socialnega zavarovanja, izračunane na podlagi neprimernosti za pokojnino za polni delovni čas pokojnega v okviru Zakona o državnih pokojninah iz socialnega zavarovanja.“.

(b) naslov „D. LUKSEMBURG“ se spremeni v „F. LUKSEMBURG“;

(c) za vnosom v naslovu „F. LUKSEMBURG“ se vstavi naslednji vnos:

„G. SLOVAŠKA

(a) Slovaške invalidske pokojnine in iz njih pridobljene pokojnine preživelih oseb;

(b) invalidska pokojnina za osebo, ki je postala invalidna, ko je bila vzdrževani otrok, in za katero se vedno šteje, da je dopolnila ustrezno zavarovalno dobo (členi 70(2), 72(3) ter 73(3) in (4) Zakona št. 461/2003 o socialni varnosti s spremembami).“;

(d) naslova „E. FINSKA“ in „F. ŠVEDSKA“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedita in postaneta „H. FINSKA“ in „I. ŠVEDSKA“.

3. V delu III se vnos „Nordijska konvencija o socialni varnosti z dne 15. junija 1992“ se nadomesti z naslednjim:

„Nordijska konvencija o socialni varnosti z dne 18. avgusta 2003.“.

- (9) Priloga X k Uredbi (ES) št. 883/2004 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA X

POSEBNE DENARNE DAJATVE, ZA KATERE SE NE PLAČUJEJO PRISPEVKI

(Člen 70(2)(c))

A. BELGIJA

(a) Dodatek za nadomestilo izpada dohodka (Zakon z dne 27. februarja 1987);

(b) zjamčen dohodek za starejše osebe (Zakon z dne 22. marca 2001).

„B. BOLGARIJA

Socialna starostna pokojnina (člen 89 Zakonika o socialni varnosti).

C. ČEŠKA

Socialni dodatek (Zakonik o državni socialni pomoči št. 117/1995 Sb.).

D. DANSKA

Stanovanjski stroški za upokojence (Zakon o stanovanjski pomoči posameznikom, konsolidiran z Zakonom št. 204 z dne 29. marca 1995).

E. NEMČIJA

Osnovni preživninski dohodek za starejše osebe in osebe z zmanjšano sposobnostjo zaslужka v okviru poglavja 4 zvezka XII Zakonika o socialni varnosti.

Dajatve za kritje preživninskih stroškov v okviru temeljnega zagotavljanja dajatev za iskalce zaposlitve, razen če so v zvezi s temi dajatvami izpolnjene zahteve za upravičenost do začasnega dodatka po prejemu nadomestila za primer brezposelnosti (člen 24(1) zvezka II Zakonika o socialni varnosti).

F. ESTONIJA

(a) Dodatek za odrasle invalidne osebe (Zakon o socialnih dajatvah za invalidne osebe z dne 27. januarja 1999);

(b) državni dodatek za brezposelnost (Zakon o storitvah trga dela in podpori z dne 29. septembra 2005).

G. IRSKA

(a) Dodatek za iskalce zaposlitve (del III poglavja 2 prečiščenega besedila Zakona o socialni varnosti iz leta 2005);

(b) državna pokojnina (za katero se ne plačujejo prispevki) (del III poglavja 4 prečiščenega besedila Zakona o socialni varnosti iz leta 2005);

(c) pokojnina za vdove in vdovce (za katero se ne plačujejo prispevki) (del III poglavja 6 prečiščenega besedila Zakona o socialni varnosti iz leta 2005);

(d) invalidnina (del III poglavja 10 prečiščenega besedila Zakona o socialni varnosti iz leta 2005);

(e) dodatek za mobilnost (člen 61 Zakona o zdravstvu iz leta 1970);

(f) pokojnina za slepe (del III poglavja 5 prečiščenega besedila Zakona o socialni varnosti iz leta 2005).

H. GRČIJA

Posebne dajatve za ostarele (Zakon 1296/82).

I. ŠPANIJA

(a) Minimalni zjamčeni dohodek (Zakon št. 13/82 z dne 7. aprila 1982);

(b) denarne dajatve za pomoč starejšim in invalidom, nezmožnim za delo (Kraljevi odlok št. 2620/81 z dne 24. julija 1981);

(c) invalidske pokojnine in starostne pokojnine, za katere se ne plačujejo prispevki, kot je določeno v

členu 38(1) prečiščenega besedila Splošnega zakona o socialni varnosti, odobrenega s Kraljevim odlokom št. 1/1994 z dne 20. junija 1994;

(d) dodatki za spodbujanje mobilnosti in za nadomestilo stroškov prevoza (Zakon št. 13/1982 z dne 7. aprila 1982).

J. FRANCIJA

(a) Dopolnilni dodatki iz Posebnega invalidskega sklada in Solidarnostnega sklada za ostarele (Zakon z dne 30. junija, kodificiran v zvezku VIII Zakonika o socialni varnosti);

(b) dodatek za odrasle invalide (Zakon z dne 30. junija 1975, kodificiran v zvezku VIII Zakonika o socialni varnosti);

(c) posebni dodatek (Zakon z dne 10. julija 1952, kodificiran v zvezku VIII Zakonika o socialni varnosti).

K. ITALIJA

(a) Socialne pokojnine za osebe brez lastnih sredstev (Zakon št. 153 z dne 30. aprila 1969);

(b) pokojnine in dodatki za prizadete civilne osebe ali invalide (Zakon št. 118 z dne 30. marca 1974, št. 18 z dne 11. februarja 1980 in št. 508 z dne 23. novembra 1988);

(c) pokojnine in dodatki za gluhoneme (Zakon št. 381 z dne 26. maja 1970 in št. 508 z dne 23. novembra 1988);

(d) pokojnine in dodatki za slepe civilne osebe (Zakon št. 382 z dne 27. maja 1970 in št. 508 z dne 23. novembra 1988);

(e) dodatki k minimalnim pokojninam (Zakon št. 218 z dne 4. aprila 1952, št. 638 z dne 11. novembra 1983 in št. 407 z dne 29. decembra 1990);

(f) dajatve, ki dopolnjujejo invalidske dodatke (Zakon št. 222 z dne 12. junija 1984);

(g) socialna pomoč (Zakon št. 335 z dne 8. avgusta 1995);

(h) socialni dodatek (člen 1(1) in (12) Zakona št. 544 z dne 29. decembra 1988 in nadaljnje spremembe).

L. CIPER

(a) Socialna pokojnina (Zakon o socialni pokojnini iz leta 1995 (Zakon 25(I)/95) s spremembami);

(b) dodatek za hudo motorično okvaro (sklepi Sveta ministrov št. 38210 z dne 16. oktobra 1992, št. 41370 z dne 1. avgusta 1994, št. 46183 z dne 11. junija 1997 in št. 53675 z dne 16. maja 2001);

(c) posebna pomoč za slepe (Zakon o posebnih pomočeh iz leta 1996 (Zakon 77(I)/96) s spremembami).

M. LATVIJA

(a) Državna dajatev socialne varnosti (Zakon o državnih socialnih dajatvah z dne 1. januarja 2003);

(b) Dodatek za povračilo stroškov prevoza invalidnim osebam z omejeno mobilnostjo (Zakon o socialni pomoči z dne 1. januarja 2003).

N. LITVA

(a) Pokojnina iz naslova socialne pomoči (člen 5 Zakona iz leta 2005 o državnih socialnih dodatkih);

(b) posebni dodatek za pomoč (člen 15 Zakona iz leta 2005 o državnih socialnih dodatkih);

(c) povračilo stroškov prevoza invalidnim osebam z omejeno mobilnostjo (člen 7 Zakona iz leta 2000 o povračilu prevoznih stroškov).

O. LUKSEMBURG

Dohodek za težko prizadete osebe (člen 1(2) Zakona z dne 12. septembra 2003), razen oseb, ki jim je priznan status invalidnih delavcev in so zaposlene na rednem trgu dela ali v invalidskih delavnicah.

P. MADŽARSKA

(a) Invalidska renta (Dekret št. 83/1987 (XII 27) Ministrskega sveta o invalidski renti);

(b) starostni dodatek, za katerega se ne plačujejo prispevki (Zakon III iz leta 1993 o ustanovah socialne varnosti in socialnih dajatvah);

(c) dodatek za prevoz (Dekret vlade št. 164/1995 (XII 27) o dodatkih za prevoz za osebe s hudo telesno okvaro).

Q. MALTA

(a) Dopolnilni dodatek (člen 73 Zakona o socialni varnosti (Cap. 318) 1987);

(b) starostna pokojnina (Zakon o socialni varnosti (Cap. 318) 1987).

R. NIZOZEMSKA

(a) Zakon o dodatku za nezmožnost za delo za mlade invalidne osebe z dne 24. aprila 1997 (Wajong);

(b) Zakon o dodatnih dajatvah z dne 6. novembra 1986 (TW).

S. AVSTRIJA

Nadomestni dodatek (Zvezni zakon z dne 9. septembra 1955 o splošnem socialnem zavarovanju – ASVG, Zvezni zakon z dne 11. oktobra 1978 o socialnem zavarovanju za trgovce in poslovodje – GSVG in Zvezni zakon z dne 11. oktobra 1978 o socialnem zavarovanju za kmete – BSVG).

T. POLJSKA

Socialna pokojnina (Zakon o socialnih pokojninah z dne 27. junija 2003).

U. PORTUGALSKA

(a) Državna starostna in invalidska pokojnina, za kateri se ne plačujejo prispevki (Uredba z zakonsko močjo št. 464/80 z dne 13. oktobra 1980);

Vdovska pokojnina, za katero se ne plačujejo prispevki (Reglativni odlok št. 52/81 z dne 11. novembra 1981).

V. ROMUNIJA

Mesečni dodatek za invalide (Izredni odlok št. 102/1999 o posebni zaščiti in zaposlitvi invalidov, potrjen z Zakonom št. 519/2002).

W. SLOVENIJA

(a) Državna pokojnina (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999);

(a) varstveni dodatek (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999);

(c) oskrbnina (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999).

X. SLOVAŠKA

(a) Prilagoditev pokojnine, ki je bila odobrena pred 1. januarjem 2004, če je ta edini vir dohodka;

(b) socialna pokojnina, ki je bila dodeljena pred 1. januarjem 2004.

Y. FINSKA

(a) Invalidski dodatek (Zakon o invalidskem dodatku, 124/88);

(b) stanovanjski dodatek za upokojence (Zakon o stanovanjskem dodatku za upokojence, 591/78);

(c) nadomestilo za primer brezposelnosti (Zakon o nadomestilih za primer brezposelnosti 1290/2002);

(d) posebna pomoč za priseljence (Zakon o posebni pomoči za priseljence, 1192/2002).

Z. ŠVEDSKA

(a) Stanovanjski dodatek za prejemnike pokojnin (Zakon 2001: 761);

(b) finančna podpora za starejše (Zakon 2001: 853).

AA. ZDRUŽENO KRALJESTVO

(a) Dodatek k državni pokojnini (Zakon o dodatku k državni pokojnini iz leta 2002 in Zakon o dodatku k državni pokojnini iz leta 2002 (Severna Irska);

(b) dodatki za iskalce zaposlitve odvisni od dohodka (Odlok o iskalcih zaposlitve iz leta 1995 (Severna Irska);

(c) podpora k dohodku (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost iz leta 1992 in Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost iz leta 1992 (Severna Irska);

(d) dodatek za invalide v zvezi z mobilnostjo (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost iz leta 1992 in Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost iz leta 1992 (Severna Irska).“.

(10) Priloga XI k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremeni:

1. Za vnosom v naslovu „A. BELGIJA“ se vstavi naslednji vnos:

„B. BOLGARIJA

Člen 33 bolgarskega Zakona o zdravstvenem zavarovanju se uporablja za vse osebe, za katere je Bolgarija pristojna država članica v skladu s poglavjem 1 naslova III te uredbe.“.

2. Naslovi „B. ČEŠKA“, „C. DANSKA“, „D. NEMČIJA“, „E. ESTONIJA“, „F. GRČIJA“, „G. ŠPANIJA“, „H. FRANCIJA“, „I. IRSKA“, „J. ITALIJA“, „K. CIPER“, „L. LATVIJA“, „M. LITVA“, „N. LUKSEMBURG“, „O. MADŽARSKA“, „P. MALTA“, „Q. NIZOZEMSKA“, „R. AVSTRIJA“, „S. POLJSKA“, „T. PORTUGALSKA“, „U. SLOVENIJA“, „V. SLOVAŠKA“, „W. FINSKA“, „X. ŠVEDSKA“ in „Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo „C. ČEŠKA“, „D. DANSKA“, „E. NEMČIJA“, „F. ESTONIJA“, „G. IRSKA“, „H. GRČIJA“, „I. ŠPANIJA“, „J. FRANCIJA“, „K. ITALIJA“, „L. CIPER“, „M. LATVIJA“, „N. LITVA“, „O. LUKSEMBURG“, „P. MADŽARSKA“, „Q. MALTA“, „R. NIZOZEMSKA“, „S. AVSTRIJA“, „T. POLJSKA“, „U. PORTUGALSKA“, „W. SLOVENIJA“, „X. SLOVAŠKA“, „Y. FINSKA“, „Z. ŠVEDSKA“ in „AA“. ZDRUŽENO KRALJESTVO“.

3. Za vnosom v naslovu „U. PORTUGALSKA“ se vstavi naslednji vnos:

„V. ROMUNIJA

Jih ni.“